

Bestätigung

Nr. P-10942/25

Handelsbezeichnung	Isuzu BTFS
Typ	BTF
EG-Nr	e13*2007/46-x/x*2324
TG-Nr. X	oder auch zulässig für baugleiche Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbstimporte) sowie Modelle, die auf oben genannten Fahrzeugen basieren
Antriebsart	Allradantrieb
VIN-Code	
Änderungsbezeichnung	Einbau von Distanzscheiben
Änderungstypen	Verwenden von Felgen-/Reifen-Kombinationen (A1a) Verändern der ET um mehr als 1% (der Spurbreite) pro Radseite (A1b)

x = Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller	H&R Spezialfedern GmbH & Co. / KW automotive, Power Tech GmbH / SCC Fahrzeugtechnik GmbH, DE
Inhaber	Hess Automobile Alpnachstr. 6055 Alpnach D-82
Umbau	Die nachfolgenden Distanzscheiben können an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse verwendet werden.

Felgen	Felgen-Abmessungen	Gesamteinpresstiefe ¹⁾
Abkürzungen	VA = Vorderachse HA = Hinterachse Ø = Felgendurchmesser ET = Einpresstiefe	gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a bis neg. 10 mm
Zulässige Felgenmaulweitendifferenz VA/HA	A gleich A oder A kleiner	Mögliche Gesamteinpresstiefe in mm (=ET + max. mögliche Dicke der Distanzscheibe). Die angegebene Gesamteinpresstiefe darf nicht unterschritten werden. Bei grösserer ET ist ein Nachweis der Einhaltung der vorgeschriebenen "notwendigen Anpassungen" zu kontrollieren.
Zulässige Gesamteinpresstiefendifferenz VA/HA	A gleich A oder A grösser	
Zulässige Felgen Ø-Differenz VA/HA	A und A gleich	
Felgen-Eignungserklärung	Wenn es sich nicht um eine Originalfelge handelt, ist der Zulassungsstelle eine Eignungserklärung gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a (Hinweis auf die Verwendbarkeit im Zusammenhang mit Distanzscheiben ist nicht erforderlich) vorzulegen. Es ist darauf zu achten, dass eine genügend grosse Auflagefläche der Felgen (insbesondere bei Stahlfelgen) vorhanden ist.	

Reifen	Zulässige Reifendurchmesser	Der Abrollumfang muss innerhalb der $\pm 8\%$ der Serienbereifung liegen ansonsten ist der Nachweis der Einhaltung der Abgasvorschriften erforderlich. Bei den Reifendimensionen müssen die Richtlinien nach ETRTO eingehalten werden.
Auflagen und Erklärungen:		
Zulässige Reifenbreite	gemäss ETRTO oder Bestätigung vom Reifenhersteller	
Zulässige Reifenbreite-Differenz VA/HA	VA gleich HA oder HA grösser (gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a)	
Fahrzeuge mit Allradantrieb und/oder ABV	Differenz des Radumfangs zwischen den Achsen $\leq 3\%$ (gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a)	
Mindesttragkraft / Geschwindigkeitsindex	für das betreffende Fahrzeug ausreichend	

Distanzscheiben	Bezeichnung	Dicke (mm)	Werkstoff	Ausführungen ²⁾
	Hess 911-105 bis 911-140	5 bis 40	LM	Durchsteck 5 oder 10-Loch
	SCC 10.xxx bis 13.xxx	5 bis 60	LM	Gewindebohrung mit oder ohne Gewindebuchse
	H&R 1075650, 2475650, 3075650 4075650, 5075650A, 6075650	5 bis 30	LM	Traglast max. 1'250 kg
	Powertech 65 186 112 B3	30	Stahl	Bolzen Traglast max. 1'000 kg

²⁾ Die verwendeten Distanzscheiben müssen achsweise von demselben Hersteller stammen. Eine Mischvariante ist nicht zulässig.

notwendige Anpassungen

- Sofern es die Freigängigkeit zwischen Reifen und Karosserie erforderlich macht, müssen Anpassungen an den Innenkotflügeln vorgenommen werden. Unter Umständen müssen auch die Radabdeckungen modifiziert werden. Ebenfalls ist auf eine genügende Freigängigkeit zwischen Bremsen- bzw. Radführungsteilen (Auswuchtgewichte!) gegenüber den Rädern zu achten! Das Anzugsmoment der Befestigungselemente ist gemäss Herstellerangaben.

- Die minimalen Einschraubblängen der Schrauben bzw. Muttern richten ist gemäss Herstellerangaben oder asa-Richtlinie Nr. 2a.
- Da die Umrüstung Einfluss auf den Abrollumfang der Reifen haben kann, ist allenfalls die Geschwindigkeitsanzeige anzupassen.

Gegenstand..... : Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen der Bescheinigung des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-24-2088 (A) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens.

- Bedingungen/Kontrollen. :
- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
 - Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen. Es ist auf die Einhaltung der **Freigängigkeit** zu achten.
 - Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
 - **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit Zusatz von Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bezeichnung	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
Umrüstung gemäss Vorderseite				
A1c	Radsatz	X	X	---
A2	Bremsanlage	X	X	3)
A3a	Federelemente	X	X	3)
A3b	Aufhängungsteile	X	X	3)
A3c	Zusätzliche Achsen	X	X	---
A4	Getriebe	X	X	3)
A5a	Leistung	X	X	---
A5b	Motorleistung	X	X	3)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	3)
A6	tragende Struktur	X	X	---
A7a	Nachlast	X	X	---
A7b	Anhängelast	X	X	3)
A8	aerodynamische Bauteile	X	X	3)
A9	Lenk- und Rückhaltesysteme	X	X	3)
A10	Passive Sicherheit	X	X	3)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	3)
X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen --- = zurzeit nicht mit eingeschlossen				

3) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossenen** Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur **Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.

Vaufelin, 7. März 2025

Der Geschäftsführer

Der Sachbearbeiter



Marcel Strub



Raci Bulakbasi

Nr. 0 /A

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, einmalig eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer: